

Noh & Kyogen

The Noh performance will include both Japanese and English subtitles. Subtitles are provided for the vocal performance and will also explain the scenes and various movements portrayed throughout the performance.

字幕e能はじめました!

わかりやすい字幕解説
(現代語訳・英訳) 付巻

能の公演中にわかりやすい現代語訳や解説を表示する「字幕解説付き公演」です!
(日本語&英語)単なる詞章(ししょう一語の全文)では無く、公演の場面の説明や
型の説明など、能を楽しくご覧頂くための情報をリアルタイムに表示します。



撮影: 秋川慎治



県民のための 能を知ろう

「能」の魅力を伝えるために、県民のための「能」を知ろう。

横浜公演

2018年
11月14日(水)
午後2時始め



能

養老

栗本

中森 貫太



狂言

舟ふな

野村 萬斎



解説

間狂言

中森 貫太

「養老」あらすじ

美濃国に薬の水がわき出たとの知らせに派遣された勅使は発見者の親子に会い、現場を視察する。奇蹟に感動して復命しようとする時山神が出現して聖代をことごとく舞を舞う。

「水波之伝」は後場が大きく変わり、間狂言の代わりに天女姿の観音菩薩が舞を舞い、山神も黒がしらに輪冠、面も代わり、舞いも極端に早く、緩急・調子もあがり、見応えある演出となる。

水波とは、私は水、それが形の現れ方によって神となるという、中世の宗教思想から案出された。

会場：横浜能楽堂

〒220-0044 横浜市西区紅葉ヶ丘27-2 TEL.045-263-3055

主催：鎌倉能舞台 ■後援：神奈川県、横浜市文化観光局 ■助成：神奈川県



入場料：正面自由席7,000円／脇・中自由席5,500円

(団体 6,500円／5,000円)追加指定料1,000円(どの座席も指定できます。お電話にてお問い合わせください)
※やむを得ず出演者・演目が変更になる場合がございます。

[チケット取扱] お電話・FAX・HP内のフォーム・Eメール・お薬書などで承ります。
(鎌倉能舞台) TEL/FAX.0467-22-5557 (e+(イープラス) <http://eplus.jp>)

[Noh & Kyogen performance] Wednesday 14th November 2018 2:00 p.m. - 4:30 p.m.

@Yokohama Noh Theatre (220-0044 Kanagawa-ken Yokohama-shi Nishi-ku Momijigaoka 27-2)

Front seat 7000 yen / Side & middle seat 5500 yen Tickets are available on line : URL <http://www.nohbutai.com/>

Commentary in Japanese / Kyogen FUNEFUNA (Mansai Nomura), Noh YOUROU (Kanta Nakamori)

Subtitles will be shown on the screen by the side of the stage. English overview is also provided.

字幕e能はじめました!

わかりやすい字幕解説付き!

能を知る会

「能楽文化」の発展に貢献する能楽者のための活動です。

横浜公演

番組・出演者

解説 間狂言

狂言 舟ふな

中森 貫太

主 野村 萬齋

太郎冠者

野村太一郎

後見 飯田 豪

休館十五分

能 養老

薬水

後見 水島 充

稽首 中森 貫太

山形 殿田 謙吉

形文 野村 萬齋

所の者 内藤 連

根文 深田 博治

根文 高野 和憲

根文 月崎 晴夫

後見 桑田 貴志

奥川 恒治

狂言後見 中村 修一

中森 貫太

中森健之介 鈴木 啓吾

坂 真太郎 駒瀬 直也

佐久間二郎 遠藤 喜久

野村太一郎

能の公演中に液晶モニターを使って現代語訳や解説を表示する「字幕システム」を導入します! 単なる詞章では無く場面や型の説明など、能を楽しくご覧頂くための情報を表示します。もちろん純粋に舞台を楽しみたい方はモニターを見ずに今まで通り鑑賞頂けますのでご安心下さい。



中森 貫太

Nakamori Kanta

1961年生。東京芸術大学卒。観世流シテ方。(公財)鎌倉能舞台業務理事、(公社)観世九草会メンバー。鎌倉能舞台主催公演の他、薪能、市民能、学生を対象とした能楽教室等、能の普及啓蒙活動に積極的に取り組んでいる。重要無形文化財総合指定・日本能楽会会員。



野村 萬齋

Nomura Mansai

1966年生。東京芸術大学卒。重要無形文化財総合指定。「狂言ござる乃座」主宰。能狂言公演に出演の他、TV・舞台などでも幅広く活躍。芸術祭新人賞、芸術選奨文部科学大臣新人賞、芸術祭優秀賞等受賞多数。主な著書に「萬齋でござる」、「狂言サイボーグ」などがある。

会場 横浜能楽堂 〒220-0014 横浜市西区紅葉ヶ丘27-2 TEL.045-263-3055

日時 2018年11月14日(水) 午後2時始

入場料 正面自由席 7,000円(団体6,500円)
脇・中自由席 5,500円(団体5,000円)

※チケット代金は税込になります。
座席指定料1,000円(プラス1,000円でお好きな座席の指定ができます。)
※年々心を得ず出演者・演目が変更になる場合がございます。

【チケット取扱】

鎌倉能舞台 TEL/FAX.0467-22-5557

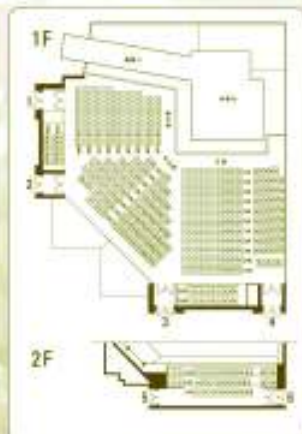
(お席のご指定希望は鎌倉能舞台事務局までお電話ください)

HP <http://www.nohbutai.com> E-mail webmaster@nohbutai.com

チケットはお電話・FAX・HP内のフォーム・Eメール・お薬書などでも承ります。

eプラスでもチケット販売中! HP <http://eplus.jp>

横浜能楽堂



■交通/電車:根木町駅(JR線、市営地下鉄線)下車徒歩15分、日/出町(京浜東北線)下車徒歩18分、みなとみらい駅(みなとみらい線)下車徒歩20分 バス:「紅葉坂」・「戸部1丁目」

■主催:鎌倉能舞台 ■協賛:神奈川県、横浜市文化観光局 ■助成:神奈川県



〒248-0016 神奈川県鎌倉市長谷3-5-13 TEL/FAX.0467-22-5557
URL.<http://www.nohbutai.com> E-mail.webmaster@nohbutai.com